



- PL** Elektroniczna regulacja mocy
- CZ** Elektronické ovládání výkonu
- SK** Elektronická regulácia výkonu
- HU** Elektronikus szívóerő-szabályozó
- RO** Reglare electronică a puterii
- RU** Электронное регулирование мощности
- BG** Електронно регулиране на мощността
- UA** Електронне регулювання потужності
- EN** Electronic power control



- PL** Wskaźnik zapelnienia worka
- CZ** Ukazatel naplnění sáčku
- SK** Indikátor naplnenia vrečka
- HU** A porzsák megtelését jelző mutató
- RO** Indicator pentru umplerea saculețului
- RU** Показатель заполнения пылесборника
- BG** Индикатор за запълване на торбичката
- UA** Індикатор заповнення мішка
- EN** Dustbag full indicator



- PL** Koła z miękką bieżnią (opona)
- CZ** Kola s měkkým běhounem (pláštěm)
- SK** Mäkké kolesá
- HU** Puha felületű (gumiabroncsos) kerekek
- RO** Roată cu bandă moale (cauciuc)
- RU** Колеса на мягкой резине (покрышке)
- BG** Меки колела
- UA** Колеса з м'яким протектором (покришкою)
- EN** Soft tyre wheels

zelmer

XS
Odkurzacz
Vacuum cleaner



instrukcja
użytkowania
user
manual

zelmer
golden service

www.goldenservice.zelmer.com

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODKURZACZ Typ 01Z011	6-9	HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS PORSZÍVÓK 01Z011 Típus	16-18	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРАХОСМУКАЧКА Тип 01Z011	27-30
CZ NÁVOD K POUŽITÍ VYSAVAČ Typ 01Z011	10-12	RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ASPIRATORUL Tip 01Z011	19-22	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ПИЛОСОС Тип 01Z011	31-34
SK NÁVOD NA OBSLUHU VYSÁVAČ Typ 01Z011	13-15	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС Тип 01Z011	23-26	EN USER MANUAL VACUUM CLEANER Type 01Z011	35-37



XS
Odkurzacz
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant



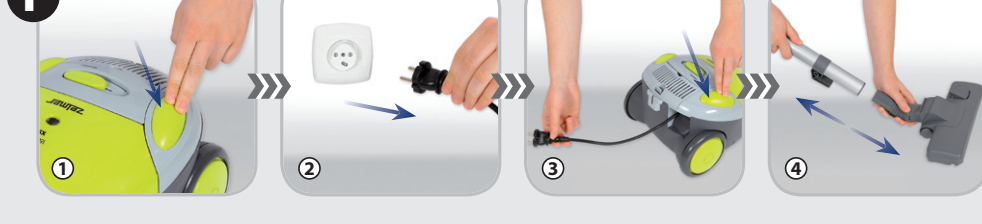
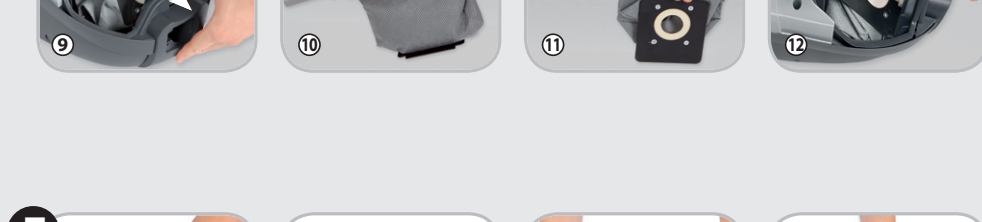
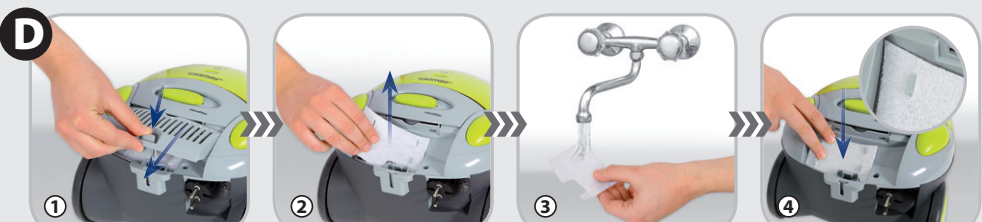
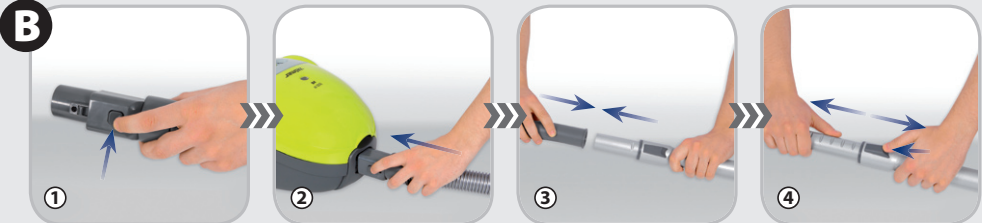
zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

01Z011-001

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



PL

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odkurzacze przeznaczone są tylko do użytku domowego.
- Odkurzacze podłącz do sieci prądu przemiennego 220–240 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Niedopuszczalne jest zasłanianie otworów wentylacyjnych na górze korpusu odkurzacza w czasie odkurzania. Zatkane zostają w ten sposób otwory wylotowe w osłonie filtra wylotowego. Nagrzane powietrze nie mając ujścia, może doprowadzić do przegrzania silnika, powodując jego awarię, lub spowodować deformacje części z tworzyw sztucznych.

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A. Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia . Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

- Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.


Budowa urządzenia

- 1 Przycisk włącz/wyłącz
- 2 Suwak regulacji mocy ssania
- 3 Przycisk zwijacza
- 4 Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
- 5 Uchwyt
- 6 Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
- 7 Pokrywa filtra wylotowego
- 8 Wskaźnik zapełnienia worka
- 9 Uchwyt pokrywy przedniej
- 10 Wąż ssący
- 11 Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
- 12 Filtr wylotowy „Mikrofiltr” (zamontowany w odkurzaczu)
- 13 Rura ssąca teleskopowa z hakiem mocującym
- 14 Worek wielokrotnego użytku (1 szt.)
- 15 Worek papierowy (2 szt.)
- 16 Szczotka mała
- 17 Ssawka szczelinowa
- 18 Ssawka mała
- 19 Ssawkoszczotka przelączalna
- 20 Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (wyposażenie specjalne – do kupienia w punktach sprzedaży odkurzaczy)



Notes

Przygotowanie odkurzacza do użytku

B

- 1 Naciśnij boczny przycisk znajdujący się na końcówce węża ssącego.
- 2 Końcówkę węża ssącego włóż do otworu odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.
- 3 Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą.
- 4 Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądanej długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.
- 5 Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.
- 6 W ssawkoszczotce przełączalnej w celu odkurzania podłóży twardej – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem .
- 7 Chwyc wtyczkę przewodu przyłączeniowego (6) i wyciągnij go z odkurzacza.

UWAGA! Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

- 8 Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego. Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.
- 9 Uruchom odkurzacza naciskając przycisk „włącz/wyłącz” (1).
- 10 Odkurzacza wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwia płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą suwaka. Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem  lub  spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacza jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY

C

- 1 Złap za uchwyt pokrywy przedniej (9), otwórz ją.
- 2 Z komory odkurzacza wysuń worek (patrz punkt E).
- 3 Z korpusu wysuń filtr wlotowy (11).
- 4 Jeśli filtr wlotowy (11) zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania filtra (11) pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

UWAGA! Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego filtra wlotowego (11).

- 5 Załóż nowy/przeptukany filtr wlotowy (11) zwracając uwagę, aby cały filtr został wsunięty w gniazdo.
- 6 Do komory odkurzacza wsuń worek (patrz punkt E).

- 7 Zamknij pokrywę przednią odkurzacza.

UWAGA! Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

FILTR WYLOTOWY „MIKROFILTR”

D

- 1 Naciśnij zaczep w pokrywie filtra wylotowego, następnie wysuń pokrywę filtra wylotowego z odkurzacza.
- 2 Wyjmij filtr wlotowy (Mikrofiltr) zdejmując go z 4 zaczepów.
- 3 Jeśli filtr wlotowy (12) zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania filtra (12) pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

UWAGA! Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego filtra wylotowego.

- 4 Nowy/przeptukany filtr załóż starannie na 4 zaczepy.
 - Załóż pokrywę tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra, tak by tylny zaczep zatrzasknął się na korpusie.

UWAGA! Uszkodzony filtr wylotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

Demontaż/montaż worka

E

Odkurzacza XS wyposażony jest zarówno w worki papierowe (2 szt.) jak i w worek wielokrotnego użytku (1 szt.).

- 1 Całkowite przysłonięcie wskaźnika zapelnienia worka przysłoną koloru czerwonego kiedy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność wymiany worka. Wskaźnik zapelnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.
- 2 Wyłącz odkurzacza naciskając przycisk włącz/wyłącz (1).
- 3 Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- 4 Złap za uchwyt pokrywy przedniej (9), otwórz ją.
- 5 Naciśnij boczny przycisk znajdujący się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.
- 6 Zwolnij zaczep płytki worka zgodnie ze strzałką umieszczoną na zaczepie a następnie wyjmij cały worek do góry. Wyrzuc go do śmieci.
- 7 W miejsce zapelnionego worka włóż nowy – kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na płytce worka.

UWAGA! Starannie umieść worek, tak aby otwór w płytce worka, naszedł na gumowy kołnierzyk w komorze odkurzacza.

- 8 Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnął worka.

Korzystanie z worka wielokrotnego użytku:

- 9) Zwolnij zaczep płytki worka zgodnie ze strzałką umieszczoną na zaczepie a następnie wyjmij cały worek do góry.
- 10) Zsuń listwę zamykającą znajdującą się w tylnej części worka i wysyp zanieczyszczenia.

UWAGA! Silnie zabrudzony worek można wyprać w wodzie z niewielką ilością środka piorącego.

UWAGA! Jeżeli worek był prany, musi być wysuszony przed założeniem.

- 11) Załóż listwę zamykającą na tylną część opróżnionego worka.
- 12) Wsuń worek w uprzednio zajmowane miejsce.

UWAGA! Starannie umieść worek, tak aby otwór w płycie worka, naszedł na gumowy kołnier w komorze odkurzacza.

- Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

UWAGA! Nie odkurzaj bez zamontowanego worka. Brak worka uniemożliwia zatrzaśnięcie pokrywy przedniej odkurzacza.

Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

- a) czerwone pole przesłoni wskaźnik zapelnienia worka,
- b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,
- c) worek jest zapelniony.

Wyposażenie specjalne

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (20)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

- 1) Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz (1).
- 2) Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- 3) Zwin przewód naciskając przycisk zwijacza (3). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.
- 4) Rozłącz rurę ssącą ze ssawką lub szczotką.
- 5) Rozłącz rurę ssącą z węzłem.
- 6) Naciśnij boczny przycisk znajdujący się na końcówce

węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

- 7) Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

Przechowywanie poziome:

- włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki umieszczony z tyłu odkurzacza obok wyjścia przewodu przyłączeniowego.

Przechowywanie pionowe:

- na rurę teleskopową nałóż ssawkoszczotkę,
- włóż hak mocujący znajdujący się na rurze teleskopowej w zaczep do mocowania ssawkoszczotki znajdujący się na spodzie odkurzacza obok kółka przedniego.

- 8) Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: Opakowania kartonowe przeładuj na makulaturę. Worki z polietyleny (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenia oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: ZELMER S.A. – Polska

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy:
www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne:
tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe:
tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji:
tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04
e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 220-240 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.

Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.


opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis

- Nepřejíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Vypněte přístroj před výměnou vybavení nebo než se přiblížíte k dílům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- Je nepřijatelné zakrývání větracích otvorů v horní části krytu vysavače během vysávání. Dochází tak k ucpaní výstupních otvorů v krytu výstupního filtru. Horký vzduch, který nemůže unikat, může způsobit přehřátí motoru a jeho poruchu, nebo způsobit deformaci součástek z plastů.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k použití poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění .

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

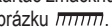
- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Konstrukce

- 1 Tlačítko zapni/vypni
- 2 Šoupátko nastavení sacího výkonu
- 3 Tlačítko navijení
- 4 Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
- 5 Držák
- 6 Zástrčka s napájecím kabelem
- 7 Víko výstupního filtru
- 8 Ukazatel naplnění sáčku
- 9 Držadlo předního víka
- 10 Sací hadice
- 11 Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
- 12 Výstupní filtr „Mikrofiltr“ (namontovaný ve vysavači)
- 13 Teleskopická sací trubice se záchytným háčkem
- 14 Sáček pro vícenásobné použití (1 ks)
- 15 Papirový sáček (2 ks)
- 16 Malý kartáč
- 17 Štěrbínová hubice
- 18 Malá hubice
- 19 Přepojitelná hubice s kartáčem
- 20 Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (speciální vybavení – k zakoupení v prodejnách s vysavači)

Příprava vysavače k použití

- 1 Stiskněte postranní tlačítko na nastavci sací hadice.
- 2 Nástavec sací hadice vložte do otvoru ve vysavači. Správnou montáž hadice potvrdí typické „cvaknutí“.
- 3 Druhý konec hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí.
- 4 Teleskopickou sací trubicí nastavte na požadovanou délku posunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.
- 5 Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.
- 6 Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, emělohotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku .

⑦ Uchopte vidlici napájecího kabelu (6) a vytáhněte jej z vysavače.

UPOZORNĚNÍ! Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.

⑧ Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr jsou taktéž namontovány ve vysavači.

⑨ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (1).

⑩ Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem sacího výkonu, který umožňuje plynulé ovládání sacího výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí šoupátka. Posunutím šoupátka v souladu s označením (● nebo ●) dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR

① Uchopte držadlo předního víka (9) a otevřete je.

② Z komory vysavače vysuňte sáček (viz bod E).

③ Z pláště vysuňte vstupní filtr (11).

④ Pokud dojde ke znečištění vstupního filtru (11), je možno jej propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte tento filtr důkladně vysušit.

UPOZORNĚNÍ! Z bezpečnostních důvodů není dovoleno vkládat vlhký vstupní filtr (11).

⑤ Vložte nový/umytý vstupní filtr (11) a přitom dbejte na to, aby byl filtr do přihrádky vložen celý.

⑥ Do komory vysavače zasuňte sáček (viz bod E).

⑦ Zavřete přední víko vysavače.

UPOZORNĚNÍ! Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

VÝSTUPNÍ FILTR „MIKROFILTR“

① Stiskněte úchytku na víku výstupního filtru a pak vysuňte víko výstupního filtru z vysavače.

② Vyjměte výstupní filtr (Mikrofiltr) tak, že jej stáhnete ze 4 úchytek.

③ Pokud dojde ke znečištění výstupního filtru (12), je možno jej propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte filtr důkladně vysušit.

UPOZORNĚNÍ! Z bezpečnostních důvodů není dovoleno vkládat vlhký výstupní filtr.

④ Nový/umytý filtr pečlivě nasadte na 4 úchytky.

● Nasadte víko tak, aby dva výstupky v dolní části víka

zapadly do otvorů v plášti vysavače. Pak zatlačte víko filtru tak, aby zadní úchytky zaklapla do pláště.

UPOZORNĚNÍ! Poškozený výstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

Demontáž/montáž sáčku

Vysavač XS je vybaven jak papírovými sáčky (2 ks), tak sáčkem pro vícenásobné použití (1 ks).

① Úplně zakrytí ukazatele zaplnění sáčku červenou clonou v situaci, kdy je sací hubice nebo kartáč zvednutá nad čišťeným povrchem, oznamuje, že je nutno vyměnit sáček. Ukazatel zaplnění sáčku prachem se může aktivovat také v případě ucpání sací hadice nebo s ní spojených součástí vybavení.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (1).

③ Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Uchopte držadlo předního víka (9) a otevřete je.

⑤ Stiskněte postranní tlačítko na nastavci hadice a vyjměte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑥ Uvolněte úchytku destičky sáčku podle šipky umístěné na úchytku a pak vytáhněte celý sáček směrem nahoru. Použitý sáček vyhodte do odpadu.

⑦ Na místo použitého sáčku vložte nový – směr vkládání sáčku je označen šipkou na destičce sáčku.

UPOZORNĚNÍ! Umístěte sáček pečlivě tak, aby otvor v destičce sáčku dosedl na těsnící manžetu v komoře vysavače.

⑧ Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“. Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.

Pokud budete používat sáček pro vícenásobné použití:

⑨ Uvolněte úchytku destičky sáčku podle šipky umístěné na úchytku a pak vytáhněte celý sáček směrem nahoru.

⑩ Stáhněte uzavírací lištu v zadní části sáčku a vysypejte z něj nečistoty.

UPOZORNĚNÍ! Velmi znečištěný sáček lze vyprat ve vodě s malým množstvím pracího prostředku.

UPOZORNĚNÍ! Vypraný sáček je třeba před vložením dobře vysušit.

⑪ Nasadte uzavírací lištu na zadní část vyprázdněného sáčku.

⑫ Vložte sáček opět na jeho místo.

UPOZORNĚNÍ! Umístěte sáček pečlivě tak, aby otvor v destičce sáčku dosedl na těsnící manžetu v komoře vysavače.

● Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“. Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.

UPOZORNĚNÍ! Nevysávejte bez nainstalovaného sáčku.
Bez sáčku nelze zaklapnout přední víko vysavače.

Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

- červené pole zakryje ukazatel zaplnění sáčku,
- výkon vysavače se výrazně sníží,
- prachový sáček je plný.

Speciální vybavení

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení:

Parquetový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (20)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškřábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškozováním.

Příprava vysavače k použití

F

- Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (1).
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navijení (3). Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.
- Rozpojte sací trubici a hubici nebo kartáč.
- Rozpojte sací trubici a hadici.
- Stiskněte postranní tlačítko na nástavci hadice a vyjměte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.
- Vysavač lze skladovat ve vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je třeba dbát na to, aby se během skladování příliš neohýbala.

Skladování ve vodorovné poloze:

- zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění, umístěné v zadní části vysavače vedle otvoru pro napájecí šňůru.

Skladování ve svislé poloze:

- na teleskopickou trubici nasadte sací hubici s kartáčem,
- zasuňte záchytný háček na teleskopické trubici do úchytky pro upevnění sací hubice s kartáčem, která se nachází ve spodní části vysavače vedle předního kolečka.

- Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.

Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpaní.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologie – péče o životní prostředí

Obalový materiál nevyhazujte do běžného odpadu. Obaly a obalové prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Polyetylenový sáček (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy spotřebičů doručených osobně nebo zaslaných poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 220-240 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.

Ak sa stály napájací kábel poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu dajte ho vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.

Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demonťážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Vypnite zariadenie pred výmenou príslušenstva alebo pred približovaním sa k častiam, ktoré sa počas prevádzky pohybujú.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhnajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarň a kopírok, a pod.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestnosti a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Je nepripustné, aby ste počas vysávania prekryvali ventilačné otvory, ktoré sú na vrchu vysávača. Upchajú sa tak výstupné otvory v ochrannom kryte výstupného filtra. Ak ohriaty vzduch nemá výstup z vysávača, môže zapríčiniť prehriatie motora, poškodenie motora alebo deformácie umelohmotných častí.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

NERUŠÍ príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie .

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem. Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Konštrukcia zariadenia


A

- 1 Tlačidlo zapni/vypni
- 2 Posuvný regulátor sacej sily
- 3 Tlačidlo navijaka
- 4 Úchytka na pripavenie dvojpolohovej hubice.
- 5 Držiak
- 6 Zástrčka s napájacím káblom.
- 7 Kryt výstupného filtra
- 8 Ukazovateľ naplnenia vrecka
- 9 Držiak predného krytu
- 10 Sacia hadica
- 11 Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
- 12 Výstupný filter „Mikrofilter“ (namontovaný vo vysávači)
- 13 Sacia teleskopová rúra s pripevňujúcim hákom
- 14 Vrecko viacnásobného použitia (1 kus)
- 15 Papierové vrecko (2 kusy)
- 16 Malá kefa
- 17 Štrbinová hubica
- 18 Malá hubica
- 19 Dvojpolohová hubica
- 20 Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (špeciálna výbava – turbokefu môžete kúpiť v predajných miestach vysávačov)

Príprava vysávača na použitie

B

- 1 Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke sacej hadice.
- 2 Koncovku sacej hadice vložte do otvoru vysávača. Charakteristické „kliknutie“ je znamením, že hadica bola správne zamontovaná.
- 3 Spojte druhý koniec hadice (držiak) a saciu rúru.
- 4 Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.
- 5 Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑥ Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka .

⑦ Chyťte zástrčku napájacieho kábla (6) a vytiahnite napájací kábel z vysávača

POZOR! Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjajúceho kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu príviesť k poškodeniu kábla.

⑧ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrečko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter namontovaný na správnom mieste.

⑨ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ (1).

⑩ Vysávač má elektronický regulátor sacej sily. Tento regulátor umožňuje plynulú reguláciu sacej sily vysávača. Regulácia sily sa uskutočňuje pomocou posuvného regulátora. Posun posuvného regulátora v súlade s jeho označením zapríčiňuje zväčšenie (● alebo ●) zmenšenie sacej sily.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

SACÍ FILTER

① Chyťte za držiak predného krytu (9). Kryt otvorte.

② Z komory vysávača vysuňte vrečko (pozri bod E).

③ Z korpusu vysuňte vstupný filter (11).

④ Ak sa vstupný filter (11) zašpiní, prepláchnite ho (11) pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou vyššie uvedení filter osušte.

POZOR! Z bezpečnostných dôvodov je nepripustné zakladať vlhký vstupný filter (11).

⑤ Založte nový/prepláchnutý vstupný filter (11). Dávajte pozor, aby bol celý filter vsunutý dovnútra.

⑥ Vložte vrečko do komory vysávača (pozri bod E).

⑦ Zatvorte predný kryt vysávača.

POZOR! Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.

VÝSTUPNÝ FILTER „MIKROFILTER“

① Stlačte háčik na kryte výstupného filtra. Následne vysuňte kryt výstupného filtra z vysávača.

② Vyberte výstupný filter (mikrofilter). Uvoľnite ho zo 4 háčikov.

③ Ak sa výstupný filter (12) zašpiní, prepláchnite ho (12) pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou vyššie uvedený filter osušte.

POZOR! Z bezpečnostných dôvodov je nepripustné zakladať vlhký výstupný filter.

④ Starostlivo založte nový alebo prepláchnutý filter na 4 háčiky.

● Založte kryt tak, aby dva háčiky, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, trafili do otvorov vo vysávači. Stlačte kryt filtra. Zadný háčik sa musí vo vysávači zabuchnúť.

POZOR! Poškodený výstupný filter vymeňte vždy za nový originálny výstupný filter od výrobcu.

Demontáž/montáž vrečka

Vysávač XS má papierové vrečka (2 kusy) a tiež vrečko viacnásobného použitia (1 kus).

① Ak nasávací koncovka alebo kefka je zdvihnutá nad čistý povrch a ukazovateľ naplnenia vrečka prachom sa úplne zaciol červenou clonou, vymeňte vrečko. Ukazovateľ naplnenia vrečka prachom je taktiež zaciolený červenou clonou, ak sa zapchá nasávací hadica alebo s ňou spojené prvky výbavy.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (1).

③ Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

④ Chyťte za držiak predného krytu (9). Kryt otvorte.

⑤ Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke sacej hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑥ Uvoľnite háčik vrchnej časti vrečka v súlade so šípkou, ktorá je umiestnená na háčiku a následne vyberte celé vrečko smerom hore. Vrečko vyhodte do smeti.

⑦ Namiesto zaplneného vrečka vložte nové prázdne vrečko. Smer zakladania vrečka je označený šípkou v jeho vrchnej časti.

POZOR! Starostlivo vložte vrečko. Otvor vo vrchnej časti vrečka sa musí natiahnuť na gumový golier v komore vysávača.

⑧ Zatvorte kryt. Stlačte kryt až do momentu, keď budete počuť charakteristické kliknutie. Dávajte pozor, aby ste vrečko nepriliali.

Ak používate vrečko viacnásobného použitia:

⑨ Uvoľnite háčik vrchnej časti vrečka v súlade so šípkou, ktorá je umiestnená na háčiku a následne vyberte celé vrečko smerom hore.

⑩ Zasuňte uzatváraciu lištu, ktorá sa nachádza v dolnej časti vrečka a vysypte špinu.

POZOR! Silno zašpinené vrečko môžete vyprať vo vode s malým množstvom pracieho prostriedku.

POZOR! Ak vrečko bolo prané, musíte ho pred založením vysušiť.

⑪ Založte uzatváraciu lištu na zadnú časť vyprázdneného vrečka.

⑫ Zasuňte vrečko do polohy, v ktorej bolo predtým.

POZOR! Starostlivo vložte vrecko. Otvor vo vrchnej časti vrečka sa musí natiahnuť na gumový golier v komore vysávača.

- Zatvorte kryt. Stlačte kryt až budete počuť charakteristické „kliknutie“. Dávajte pritom pozor, aby ste vrecko nezabuchli.

POZOR! Nevysávajte bez zamontovaného vrečka. Ak vrecko nie je vložené, nemôžete zabuchnúť predný kryt vysávača.

Odporúčame vymeniť vrecko, ak spozorujete, že:

- a) ukazovateľ naplnenia vrečka sa prekryje červenou clonou,
- b) vysávač má značne nižší výkon,
- c) prachové vrecko je plné.

Špeciálne príslušenstvo

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (20)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náhylných na poškrabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod. Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškrábaním čisteného povrchu.

Ukončenie práce, čistenie a údržba

F

- ① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (1).
- ② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- ③ Naviňte napájaci kábel stlačením tlačidla navijaka (3). Pridržiť pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.
- ④ Rozpojte saciu rúru a štrbinový nástavec (kefu).
- ⑤ Rozpojte saciu rúru a hadicu.
- ⑥ Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.
- ⑦ Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku, ktorý slúži na pripevnenie sacej kefy. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

Vodorovné skladovanie:

- Založte pripevňujúci hák sacej kefy do háčika pripevnenia sacej kefy. Háčik pripevnenia sacej kefy je umiestnený zozadu vysávača vedľa výstupu pripájacieho kábla.

Zvislé skladovanie:

- založte saciu kefku na teleskopovú rúru,
- založte pripevňujúci hák, ktorý sa nachádza na teleskopovej rúre, do háčika pripevnenia sacej kefy. Háčik pripevnenia sacej kefy je umiestnený na spodku vysávača vedľa predného kolieska.

- ⑧ Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrecko vysušte alebo utrite dosucha.

Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpušťačlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Došlo k poškodeniu prachového vrečka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypila sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekológia – Chráňme životné prostredie

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné použitie. Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie.



Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie). Prístroj tak bude nepoužiteľný. Informujte sa na láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Spoločnosť ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov vykonávajú odborníci v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobu kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívót a 220-240 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítókkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.

Amennyiben a hálózati csatlakozókábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízva a gyártóra, a márkaszervízre vagy szakemberre.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használat számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábelrel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- **A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.**
- **A tartozék cseréje előtt, vagy mielőtt a használat közben mozgásban lévő részekhez közelítene, kapcsolja ki a készüléket.**
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigaretta-csikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegetek porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- Nem megengedett a szellőzőnyílások lefedése a porszívó test felső részén, annak működése közben. Ilyen esetben a kimeneti szűrő burkolati nyílásai kerülnek lefedésre. A felmelegedett levegő így nem tud kijutni a készülékből és ez a motor túlhevülését okozhatja, mely tönkretelheti a motort és deformálhatja a műanyag elemeket.
- Az alábbi készülék nem használható fizikai, szellemi, vagy érzékfogyatékos emberek (ezen belül gyermekek),

vagy tapasztalatlan, a készülék működését nem ismerő személyek által kivéve, ha a készülék működtetése tapasztalt, hozzáértő személy jelenlétében történik, aki felel a fentebb leírtak biztonságáért.

- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételet zavarokat.

Földelést nem igényel .

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kísfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A készülék szerkezeti felépítése



- 1 Be-/Ki kapcsológomb
- 2 Szívóerőt szabályozó tolokapcsoló
- 3 Kábelbehúzó gomb
- 4 A szívókefeakasztó kampója
- 5 Fogantyú
- 6 Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
- 7 A kimeneti szűrő fedele
- 8 A porzsák telítettség mutató kijelző
- 9 Az előlő fedél fogantyúja.
- 10 Szívótömlő
- 11 Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
- 12 Kimeneti szűrő „Mikrofilter” (a porszívóba szerelve)
- 13 Teleszkópos szívócső akasztókampóval
- 14 Többször használatos zsák (1 db.)
- 15 Papírzsák (2 db)
- 16 Kis kefe
- 17 Résszívó
- 18 Kis szívatófej
- 19 Átállítható szívókefe
- 20 „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (speciális felszerelés – megvásárolható a porszívó forgalmazójánál)

A porszívó használata előtti előkészületek **B**

- 1) Nyomja be a szívócső végén található oldalsó gombot.
- 2) Helyezze a szívócső végét a porszívó nyílásába. Jellegzetes kattánás jelzi a szívócső helyes felszerelését.
- 3) A tömlő másik végét (fogantyút) csatlakoztassa a szívócsőre.
- 4) A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra, a tolókapcsolót a nyílknak megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.
- 5) A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy keféket.
- 6) A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a keféket a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt *mmmm* ábra mutatja.
- 7) Fogja meg az elektromos csatlakozót (6) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

FIGYELEM! A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelben található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy kózeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rán-gatás) a kábel sérülését okozhatják.

- 8) Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz. A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.
- 9) Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” (1) megnyomva.
- 10) A porszívó elektromos teljesítményszabályozóval van ellátva, mely lehetővé teszi a porszívó szívóerejének szabályozását. A szabályozást a tolókapcsoló segítségével végezheti. A tolókapcsoló megfelelő eltolásával (● vagy ●) növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐ **C**

- 1) Fogja meg az elülső burkolólap fogantyúját (9), és nyissa ki azt.
- 2) Vegye ki a porszívó kamrájából a porzsákat (lásd E pont).
- 3) A porszívótestből tolja ki a bemeneti szűrőt (11).
- 4) Ha a bemeneti szűrő (11) szennyezett, folyó vízben ki lehet azt (11) öblíteni. Újbóli beszerelés előtt szárítsa meg a szűrőt.

FIGYELEM! Biztonsági okokból nem szabad nedvesen visszatenni a bemeneti szűrőt (11).

- 5) Tegyen be új/kiöbített bemeneti szűrőt (11) ügyelve, hogy az egész szűrő a helyére kerüljön.

- 6) Helyezzen új porzsákat a porszívó kamrájába. (lásd E pont).

- 7) Csupkja le a porszívó elülső fedelét.

FIGYELEM! A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.

KIMENETI SZŰRŐ „MIKROFILTER” **D**

- 1) Nyomja meg a a kimeneti szűrő beakasztóját, majd tolja ki a kimeneti szűrő burkolatát a porszívóból.
- 2) Vegye ki a kimeneti szűrőt (Mikrofilter) levéve a négy beakasztót.
- 3) Ha a kimeneti szűrő (12) szennyezett, folyó vízben ki lehet azt (12) öblíteni. Újbóli beszerelés előtt szárítsa meg a fent említett szűrőt.

FIGYELEM! Biztonsági okokból nem szabad nedvesen visszatenni a kimeneti szűrőt.

- 4) Helyezze a új/kiöbített szűrőt pontosan a helyére a négy beakasztó segítségével.

- Helyezze a burkolólapot úgy, hogy a két pöcök, mely a burkolat alsó részén van a porszívótesten található nyílásokba kerüljön, nyomja a szűrő fedelét a helyére úgy, hogy a hátsó beakasztó a helyére ugorjon.

FIGYELEM! A sérült kimeneti szűrőt minden esetben cserélje le gyárilag újra.

A zsák ki- és beszerelése **E**

Az XS porszívóhoz tartoznak mind papírzsákok (2 db), mind többször egy használatos zsák (1 db).

- 1) Ha a porzsák telítettségét mutató kijelzőn csak piros szín látható, mikor a szívófejet vagy keféket a porszívózandó felület felett tartjuk, akkor a porzsák cserére szorul. A porzsák telítettségét mutató kijelző, akkor is telítettségét jelez, ha a szívócső, vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyike eldugul.
- 2) Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (1) megnyomva.
- 3) Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- 4) Fogja meg az elülső burkolólap fogantyúját (9) és nyissa ki azt.
- 5) Nyomja meg a szívócső végén található oldalsó gombot, majd vegye ki a cső végét a porszívó nyílásából.
- 6) Engedje ki a zsák beakasztóját a nyílknak megfelelő irányba, majd vegye ki az egész zsákot felfelé. Dobja ki a szemétkébe.
- 7) A megtelt zsák helyére tegyen újat – behelyezés irányát, a zsák lapján, nyíl jelöli.

FIGYELEM! Pontosán tegye a helyére a zsákot úgy, hogy a zsák lapján található nyílás a gumigyűrűre kerüljön a porszívó kamrájában.

- 8) Csupkja le a fedelét míg meg nem hallja a jellegzetes kattánós hangot - vigyázzon, hogy ne csipje be a zsákot.

Többször használatos zsák esetében:

- 9) Engedje ki a zsák beakasztóját a nyílnak megfelelő irányba, majd vegye ki az egész zsákot felfelé.
- 10) Tolja el a zsák hátsó részében található zárólemezt és öntse ki a a szemetet a zsákból.

FIGYELEM! Az erősen szennyezett zsákot egy kevés mosószert tartalmazó vízzel ki lehet mosni.

FIGYELEM! Ha kimosta a zsákot, akkor behelyezés előtt szárítsa azt meg.

- 11) Tolja a helyére a zárólapot a zsák hátsó részében.
- 12) Tegye a zsákot vissza a helyére.

FIGYELEM! Pontosan tegye a helyére a zsákot, úgy, hogy a a zsák lapján található nyílás a gumigyűrűre kerüljön a porszívó kamrájában.

- Csukja le a burkolólapot, a helyére nyomva azt, míg meg nem hallja a jellegzetes kattanást – figyeljen, hogy ne csipje oda a zsákot.

FIGYELEM! Ne porszívózzon porzsák nélkül. Porzsák hiányában a porszívó elülső fedelét nem lehet lecsukni.

Cserélje ki a zsákaat, ha:

- a) piros szín tölti ki a zsák telítettségét mutató kijelzőt,
- b) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,
- c) a porzsák megtelt.

Különleges tartozékok

A porszívók eladásával foglalkozó boltokban az alábbi különleges tartozékokat lehet megvásárolni:

„BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (20)

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. padlólok, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb. A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás

F

- 1) Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (1) megnyomva.
- 2) Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- 3) Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb (3) megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzátűródését a készülék falához.
- 4) Kapcsolj le a szívócsőről a szívófejet vagy kefét.
- 5) Kapcsolja le a szívótömlőről a szívócsövet.
- 6) Nyomja meg a szívócső végén található oldalsó gombot, majd vegye ki a cső végét a porszívó nyílásából.
- 7) A porszívó álló helyzetben tárolható e célból akassza

a szívókefe kampóját a szívókefe tartójába. A szívótömlőt a porszívó szerelve lehet hagyni, de figyeljen, hogy az ne legyen túlzottan megtörve a tárolás alatt.

Vízszintes tárolás:

- Tegye a szívókefe kampóját a szívókefe beakasztójába, a porszívó hátoldalán, a csatlakozó kábel mellett.

Függőleges tárolás:

- Tegye a szívókefét a teleszkópos csőre,
- Tegye a tekeszkópos cső kampóját a szívókefe beakasztójába, a porszívó alfelén, az elülső gyűrű mellett.

8) A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.

Ne használjon sűrülő- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervizbe a porszívót.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervizbe a porszívót.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Ez nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja be a műanyaggyűjtő konténerbe.

Az elhasználtott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatók.



A készülék nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 220-240 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.


- Nu treceți cu aspiratorul sau cu perile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- **Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.**
- **Oprii aparatul înainte de a trece la schimbarea accesoriilor sau înainte de a apropia aparatul de piese care se mișcă.**
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Nu aspirați oamenii sau animalele și aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Aveți grijă să nu între în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile și accesoriile de aspirare – înlăturați deșeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante și copiatoare etc
- Folosiți aparatul numai în interio și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Nu este permis să acoperiți orificiile de ventilație care se află pe carcasa superioară a aspiratorului în timp ce aspirați. În acest fel puteți bloca orificiile de evacuare

din filtrul de evacuare. Aerul cald nu va avea pe unde să iasă și poate duce la încălzirea motorului, care se poate strica sau poate duce la deformarea elementelor din materiale sintetice.

- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copiii) cu facultăți fizice, psihice sau senzitive restrânse, sau de persoanele care nu au experiență în folosirea aparatului sau nu știu să-l utilizeze, cu excepția situației când utilizarea aparatului de aceste persoane se face sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire obținute de la persoane care răspund de siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu acest aparat.

Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscrși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A. Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice și electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetice (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.


Construcția aparatului

A

- 1 Buton de pornire/oprire
- 2 Cursor pentru reglarea puterii de aspirare
- 3 Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
- 4 Buton de fixare a periei de aspirare
- 5 Mâner
- 6 Ștecher cu cablu de alimentație
- 7 Capacul filtrului de evacuare
- 8 Indicator de umplere a sacului
- 9 Mănerul capacului frontal
- 10 Furtun de aspirare
- 11 Filtru de evacuare (montat în aparat)
- 12 Filtru evacuare „Microfiltru” (montat în aparat)
- 13 Tub telescopic de aspirare cu cârlig pentru fixare
- 14 Sac pentru multiple întrebuințări (1 bucată)
- 15 Sac de hârtie (2 bucăți)
- 16 Perie mică
- 17 Accesoriu de aspirare îngust
- 18 Accesoriu de aspirare mic
- 19 Accesoriu de aspirare-perie comutatoare
- 20 Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (echipament special – se cumpără la punctele de desfacere aspiratoare)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

- 1 Apăsăți butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare.
- 2 Capătul furtunului de aspirare trebuie introdus în orificiul aspiratorului. Veți auzi un clinchet ceea ce înseamnă că furtunul este montat în mod corect.
- 3 Conectați celălalt capăt al furtunului (mânerul) cu țeava de aspirare.
- 4 Se stabilește lungimea dorită a țevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcția arătată de săgeți și deplasând țevile în același timp.
- 5 La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.
- 6 Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, așa cum este indicat .
- 7 Apucați ștecherul cablului de alimentare (6) și derulați-l din aspirator.

ATENȚIE! Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.

- 8 Introduceți ștecherul în priza de rețeaua electrică.
Înainte de a porni aspiratorul, asigurați-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului și că filtrul de intrare și evacuare este montat în aparat.
- 9 Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” (1).
- 10 Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care va asigura o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizați cu ajutorul cursorului. Mișcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (● sau ●) va duce la mărirea sau micșorarea puterii de aspirare.

Demontarea filtrelor

Înainte de schimbarea filtrelor, asigurați-vă că aspiratorul este oprit și că ștecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE

C

- 1 Apucați de mânerul capacului frontal (9) și deschideți-l.
- 2 Scoateți din compartimentul aspiratorului modulul săculețului (vezi punctul E).
- 3 Scoateți filtrul de intrare din corp (11).
- 4 Dacă filtrul de evacuare (11) se va murdări, există posibilitatea să clătiți filtrul sub apă curentă. Înainte să montați filtrul la loc aveți grijă ca filtrul să fie bine uscat.

ATENȚIE! Din motive de siguranță nu este admis să întebuiți filtrul de evacuare (11) când este încă umed.

- 5 Introduceți filtrul de evacuare (11) nou/spălat fiind atenți ca întregul filtru să fie introdus în carcasa filtrului.
- 6 Introduceți săculețul SAFBAG în compartimentul aspiratorului (vezi punctul E).
- 7 Închideți capacul din față al aspiratorului.

ATENȚIE! Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

FILTRU DE EVACUARE „MICROFILTRU”

D

- 1 Apăsăți blocajul de pe capacul filtrului de evacuare, apoi scoateți capacul filtrului de evacuare din aspirator.
- 2 Scoateți filtrul de evacuare (Microfiltru) extragându-l din cele 4 blocaje.
- 3 Dacă filtrul de evacuare (12) se va murdări, există posibilitatea să clătiți filtrul sub apă curentă. Înainte să montați filtrul la loc aveți grijă ca filtrul să fie bine uscat.

ATENȚIE! Din motive de siguranță nu este admis să întebuiți filtrul de evacuare (12) când este încă umed.

- 4 Introduceți filtrul de evacuare nou/spălat fiind atenți la cele 4 blocaje.

- Puneți la loc capacul filtrului astfel încât cele două ieșituri care se află în partea de jos a capacului să se găsească în orificiile aspiratorului, iar cârligul inferior să se închidă.

ATENȚIE! Odată defectat, filtrul de evacuare trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

Demontarea/montarea sacului

E

Aspiratorul XS este echipat cu saci de hârtie (2 bucăți) și cu un sac pentru multiple întrebuințări (1 bucată).

- 1 Dacă indicatorul de umplere al sacului va deveni pe toată suprafața roșu, atunci când aveți peria cu furtunul de aspirare deasupra suprafeței aspirate, înseamnă că trebuie să schimbați sacul aspiratorului. Indicatorul de umplere al sacului se va activa în cazul în care furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el se vor astupa.
- 2 Opriți aspiratorul cu butonul oprire/pornire (1).
- 3 Deconectați aspiratorul din priză.
- 4 Apucați de mânerul capacului frontal (9) și deschideți-l.
- 5 Apăsăți butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare, apoi scoateți capatul furtunului din orificiul de aspirare al aspiratorului.
- 6 Eliberați plăcuța de carton a sacului în direcția săgeților de pe plăcuță iar apoi scoateți sacul trăgând în sus. Aruncați sacul la gunoi.
- 7 În locul sacului uzat introduceți unul nou – direcția în care trebuie introdus sacul este indicată cu săgeți pe plăcuța de carton a sacului.

ATENȚIE! Introduceți sacul cu atenție astfel încât orificiul sacului să nimeriască gulerul din carcasa aspiratorului.

⑧ Închideți capacul, apăsând până ce se aude un "clac" caracteristic și având grijă să nu ciupiți sacul.

În cazul folosirii sacului pentru multiple întrebuințări:

⑨ Eliberați plăcuța de carton a sacului în direcția săgeților de pe plăcuță iar apoi scoateți sacul trăgând în sus.

⑩ Eliberați clama care se află în partea inferioară a sacului și aruncați murdăria din el.

ATENȚIE! Dacă sacul este foarte murdar îl puteți spăla în apă cu detergent.

ATENȚIE! Dacă sacul a fost spălat trebuie bine uscat înainte să îl întrebuințați din nou.

① Puneți la loc clama care închide sacul în partea inferioară.

② Introduceți sacul la locul lui în carcasa aspiratorului.

ATENȚIE! Introduceți sacul cu atenție astfel încât orificiul sacului să nimerescă gulerul din carcasa aspiratorului.

● Închideți capacul apăsând până veți auzi un „clac” caracteristic și având grijă să nu ciupiți sacul.

ATENȚIE! Nu aspirați fără să aveți săculeț pentru praf montat. Lipsa săculețului nu permite închiderea capacului superior al aspiratorului.

Este indicat să schimbați sacul atunci când veți observa că:

- pe indicatorul de umplere al sacului se va arăta culoarea roșie,
- aspiratorul funcționează mult mai slab,
- sacul este umplut.

Dotare specială

În punctele de comercializare a aspiratoarelor pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (20)

Aceasta servește la curățarea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc. Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare și protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

Încheierea utilizării, curățare și conservare

F

- ① Oprii aspiratorul cu ajutorul butonului pomire/oprire (1).
- ② Scoateți ștecherul din priză.
- ③ Înfășurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfășurare a cablului (3). Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar ștecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.
- ④ Decuplați țeava de aspirare de doză sau de perie.

⑤ Decuplați țeava de aspirare de furtun.

⑥ Apăsați butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare, apoi scoateți capatul furtunului din orificiul de aspirare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi păstrat în poziție orizontală, în acest scop plasați cârligul de fixare al periei de aspirare în locașul de fixare al periei de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat în aspirator, trebuie totuși avut grijă ca să nu se flexeze prea puternic pe timpul stocării.

Păstrarea orizontală:

- Introduceți cârligul de fixare al periei de aspirare în locașul de fixare al periei de aspirare care se află în spatele aspiratorului lângă cablul de alimentare.

Păstrarea verticală:

- la capătul tubului telescopic introduceți peria de aspirare,
- Introduceți cârligul de fixare care se află pe tubul telescopic în locașul de fixare al periei de aspirare care se află sub aspirator lângă roata din față.

⑧ Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.

Nu folosiți detergent pentru frecare și nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatarei aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul și filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul și filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriile, înlăturați cauza astupării.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la același circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comunale!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 220-240 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.

Если неотделяемый кабель питания будет повреждён, то его следует заменить у производителя или в специальной ремонтной мастерской, или замену должно провести квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Всегда выключайте устройство перед сменой оснащения и не дотрагивайтесь к вращающимся элементам во время работы.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с повреждённым пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.
- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри

помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.

- Запрещается прикрывать вентиляционные отверстия в верхней части пылесоса во время уборки. В результате этого затыкаются выпускные отверстия в крышке выпускного фильтра. Нагретый воздух, не имея возможности выхода, может привести к перегреву мотора, вызывая его аварию, или стать причиной деформирования частей из пластмассы.
- Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической, чувствительной или психической способностью или лицами, не обладающими опытом и знанием оборудования, разве что это происходит под контролем или под руководством пользователя оборудования, переданному лицами, отвечающими за их безопасность.
- Не оставляйте включенное в сеть устройство без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться и играть устройством.

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 А. Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления .

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрическое устройство низкого напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Электромагнитная совместимость (EMC) (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.


Устройство и оснащение пылесоса

A

- 1 Кнопка включить/выключить
- 2 Рычажок регулирования мощности всасывания
- 3 Кнопка сматывания электрокабеля
- 4 Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
- 5 Ручка для переноса
- 6 Кабель питания с вилок
- 7 Крышка выпускного фильтра
- 8 Индикатор заполнения мешка
- 9 Ручка передней крышки
- 10 Всасывающий шланг
- 11 Впускной фильтр (встроенный в пылесос)
- 12 Впускной фильтр „Микрофильтр” (встроенный в пылесос)
- 13 Всасывающая телескопическая труба с держателем для крепления
- 14 Мешок многоразового использования (1 шт.)
- 15 Бумажный мешок (2 шт.)
- 16 Мягкая щётка
- 17 Щелевая насадка
- 18 Малая насадка
- 19 Универсальная щётка пол/ковёр с переключателем
- 20 Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (специальное оснащение – можно купить в точках по продаже пылесосов)

Подготовка пылесоса к работе

B

- 1 Нажмите на боковую кнопку, расположенную на накопнике всасывающего шланга.
- 2 Наконечник всасывающего шланга вставьте в отверстие пылесоса. Характерный щелчок свидетельствует о правильной установке шланга.
- 3 Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой.
- 4 Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.
- 5 На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.
- 6 Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом .
- 7 Возьмите вилку присоединительного кабеля (6) и вытяните его из пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разма-

тываемого кабеля, а также не дергайте за кабель - это может привести к его повреждению.

- 8 Вставьте вилку электрокабеля в розетку.
Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры.
- 9 Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (1).
- 10 Пылесос оснащён электронным регулятором мощности всасывания, который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью рычажка регулирования мощности. Передвижение рычажка согласно его обозначению (● или ●) приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР

C

- 1 Возьмитесь за ручку передней крышки (9), откройте её.
- 2 Из камеры пылесоса высуньте мешок (смотрите пункт E).
- 3 Высуньте из корпуса впускной фильтр (11).
- 4 Если впускной фильтр (11) загрязнится, то существует возможность промыть фильтр (11) под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.

ВНИМАНИЕ! В связи с требованиями техники безопасности запрещается установка влажного впускного фильтра (11).

- 5 Установите новый/промытый впускной фильтр (11), обращая внимание на то, чтобы фильтр полностью был вставлен в гнездо.
- 6 Вставьте мешок в камеру пылесоса (смотрите пункт E).
- 7 Закройте переднюю крышку пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Повреждённый впускной фильтр следует всегда заменять на новый оригинальный заводской.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР „МИКРОФИЛЬТР”

D

- 1 Нажмите на защёлку в крышке выпускного фильтра, затем высуньте крышку выпускного фильтра из пылесоса.
- 2 Выньте выпускной фильтр („Микрофильтр”), снимая его с 4 защёлки.
- 3 Если выпускной фильтр (12) загрязнится, существует возможность промывания фильтра (12) под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.

ВНИМАНИЕ! В связи с требованиями техники безопасности запрещается установка влажного выпускного фильтра.

④ Старательно установите новый/промытый фильтр на 4 защёлки.

- Установите крышку так, чтобы два выступа, которые расположены в нижней части крышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, затем прижмите крышку фильтра, пока задняя защёлка не защёлкнется на корпусе.

ВНИМАНИЕ! Повреждённый выпускной фильтр следует всегда заменять новым оригинальным заводским.

Замена пылесборника

E

Пылесос XS оснащён равно как бумажными мешками (2 шт.), так и мешком многоразового использования (1 шт.).

① Полное прикрытие индикатора заполнения мешка заслонкой красного цвета во время, когда всасывающая насадка или щётка подняты над очищаемой поверхностью, информирует о возникновении необходимости замены мешка. Индикатор заполнения мешка пылью может сработать в случае затыкания всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оснащения.

② Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (1).

③ Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

④ Возьмитесь за ручку передней крышки (9), откройте её.

⑤ Нажмите на боковую кнопку, расположенную на концевике шланга, затем выньте концевик шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑥ Освободите защёлку пластинки мешка согласно стрелке, указанной на защёлке, а затем выньте мешок полностью вверх. Выбросьте его в мусор.

⑦ Вместо заполненного мешка вставьте новый – направление установки мешка указано стрелкой на пластинке мешка.

ВНИМАНИЕ! Старательно расправьте мешок таким образом, чтобы отверстие в пластинке мешка накрыло резиновый манжет в камере пылесоса.

⑧ Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить мешок.

В случае применения мешка многоразового использования:

⑨ Освободите защёлку пластинки мешка согласно стрелке, указанной на защёлке, а затем выньте мешок полностью вверх.

⑩ Сдвиньте закрывающую планку, расположенную в задней части мешка, и высыпьте загрязнения.

ВНИМАНИЕ! Сильно загрязнённый мешок можно промыть в воде с небольшим количеством моющего средства.

ВНИМАНИЕ! Если мешок был промыт, его следует высушить перед установкой.

⑪ Установите закрывающую планку на заднюю часть опорожнённого мешка.

⑫ Вставьте мешок на предыдущее место.

ВНИМАНИЕ! Старательно расправьте мешок таким образом, чтобы отверстие в пластинке мешка накрыло резиновый манжет в камере пылесоса.

- Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить мешок.

ВНИМАНИЕ! Не пылесосьте без установленного мешка. Отсутствие мешка сделает невозможным закрытие передней крышки пылесоса.

Замена мешка обязательна в случае, если Вы заметите, что:

- а) красное поле прикрывает индикатор заполнения мешка,
- б) пылесос начнёт пылесосить слабее,
- в) пылесборник заполнен.

Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (20)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом

F

① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (1).

② Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

③ Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля (3) и смотайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударила резко о корпус пылесоса.

④ Отсоедините всасывающую трубу от насадки или щётки.

⑤ Рассоедините всасывающую трубу и шланг.

⑥ Нажмите на боковую кнопку, расположенную на концевике шланга, затем выньте концевик шланга из впускного отверстия пылесоса.

7) Пылесос можно хранить в вертикальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щётке-насадке, в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки. Шланг может быть закреплён на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

Горизонтальное хранение:

- вставьте держатель универсальной щётки-насадки в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки в задней части пылесоса рядом с выходным отверстием присоединительного кабеля.

Вертикальное хранение:

- на телескопическую трубу наденьте универсальную щётку-насадку,
- вставьте держатель для крепления, расположенный на телескопической трубе в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки, которое находится в нижней части пылесоса рядом с передним колесом.

8) В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 220-240 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.

Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.

Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на.


- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Изключете уреда, преди да смените приставките или преди да докоснете частите, които се движат по време на работа.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещението и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Недопустимо е по време на почистването да прикривате вентилационните отвори в горната страна на корпуса на прахосмукачката. По този начин се запушват изходните отвори в защита на изходящия

филтър. Нагретият въздух, като няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да причини деформация на пластмасовите части.

- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за употреба на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.


Устройство на уреда

A

- 1 Бутон включване/изключване
- 2 Плъзгач за регулиране на смукателната мощност
- 3 Бутон за прибиране на кабела
- 4 Прикрепващ елемент за смукателната четка
- 5 Дръжка
- 6 Щепсел със захранващ кабел
- 7 Капак на изходящия филтър
- 8 Показател за запълване на торбичката
- 9 Дръжка на предния капак
- 10 Смукателен маркуч
- 11 Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 12 Изходящ филтър „Микрофилтър“ (монтиран в прахосмукачката)
- 13 Телескопична смукателна тръба с кука за закрепване
- 14 Торбичка за многократна употреба (1 бр.)
- 15 Хартиена торбичка (2 бр.)
- 16 Малка четка
- 17 Приставка за фуги
- 18 Малка смукателна приставка
- 19 Смукателна четка с превключване
- 20 Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”) (специално оборудване – достъпно на местата за продажба на прахосмукачки)

Подготовка на прахосмукачката за използване

B

- 1 Натиснете страничното копче, намиращо се върху накрайник на смукателния маркуч.
- 2 Накрайник на смукателния маркуч сложете в отвор на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на маркуча.
- 3 Втория край на маркуч (дръжката) съединете със смукателната тръба.
- 4 Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпате/ вкарате тръбата.
- 5 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.
- 6 За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката .
- 7 Хванете щепсела на присъединителния кабел (6) и го изтеглете от прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ! При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

- 8 Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт. Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият филтър е монтиран в прахосмукачката.
- 9 Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (1).
- 10 Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на смукателна мощност, който създава възможност от плавно регулиране на смукателната мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на плъзгача. Преместване на плъзгача съгласно означението му (● или ●) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР

C

- 1 Хванете дръжка на предния капак (9) и го отворете.
- 2 Изтеглете торбичката от камера на прахосмукачката (виж точка E).
- 3 Изтеглете от корпуса входящия филтър (11).
- 4 Ако входящият филтър (11) се замърси, има възможност от изплакване на филтъра (11) под течаща вода.

Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

ВНИМАНИЕ! По съображения на безопасност недопустимо е да се слага входящия филтър влажен (11).

- 5 Сложете новия/изплакнатия входящ филтър (11), като обръщате внимание да го пъхнете в гнездото изцяло.
- 6 Пъхнете торбичката в камера на прахосмукачката (виж точка E).
- 7 Затворете предния капак на прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ! Повредения входящ филтър сменяйте винаги с нов, фабрично оригинален.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР „МИКРОФИЛТЪР“

D

- 1 Натиснете куката в капак на изходящия филтър, след това изтеглете капак на изходящия филтър от прахосмукачката.
- 2 Извадете изходящия филтър (Микрофилтър), като го свалете от 4 куки.
- 3 Ако изходящият филтър (12) се замърси, има възможност от изплакване на филтъра (12) под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

ВНИМАНИЕ! По съображения на безопасност недопустимо е да се слага изходящия филтър влажен.

- 4 Новия/изплакнатия филтър грижливо сложете върху 4 куки.

● Сложете капака така, че двете намиращи се в долната част на капака издатини да попаднат в отвори в корпус на прахосмукачката, притиснете капак на филтъра така, че задната кука да се заключи върху корпуса.

ВНИМАНИЕ! Повредения изходящ филтър сменяйте винаги с нов, фабрично оригинален.

Демонтаж/монтаж на торбичката

E

Прахосмукачката XS е снабдена както с хартиени торбички (2 бр.), така и с торбичка за многократна употреба (1 бр.).

- 1 Пълно прикриване на показателя за запълване на торбичката с прах с бленда в червен цвят, когато смукателната или четката са вдигнати над почистваната повърхност, съобщава, че има необходимост от смяна на торбичката. Показателят за запълване на торбичката с прах може да действа в случай на запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване.
- 2 Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (1).

③ Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.

④ Хванете дръжка на предния капак (9) и го отворете.

⑤ Натиснете страничното копче, намиращо се върху найкрайник на маркуча, след това извадете найкрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑥ Освободете куката на плочка на торбичката съгласно поместената върху куката стрелка, а след това извадете цялата торбичка нагоре. Изхвърлете я в кофа за отпадъци.

⑦ На място на запълнената торбичка сложете новата – посока на слагане на торбичката е отбелязана със стрелка по плочка на торбичката.

ВНИМАНИЕ! Щателно поместете торбичката така, че отворът в плочка на торбичката да прикрие гумения фланец в камера на прахосмукачката.

⑧ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.

При ползване на торбичката за многократна употреба:

⑨ Освободете куката на плочка на торбичката съгласно поместената върху куката стрелка, а след това извадете цялата торбичка нагоре.

⑩ Свалете намиращата се в задната част на торбичката летва и изсипете замърсяванията.

ВНИМАНИЕ! Силно замърсена торбичка можете да изперете с вода с малко количество миешо средство.

ВНИМАНИЕ! Ако торбичката беше прана, преди слагането тя трябва да се изсуши.

⑪ Сложете затварящата летва върху долната част на изпразнената торбичка.

⑫ Пъхнете торбичката на предишното ѝ място.

ВНИМАНИЕ! Щателно поместете торбичката така, че отворът в плочка на торбичката да прикрие гумения фланец в камера на прахосмукачката.

● Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте без монтирана торбичка. Липса на торбичката прави заключване на предния капак на прахосмукачката невъзможно.

Препоръчва се сменяване на торбичката, ако забележите, че:

- а) червеното поле ще прикрие показателя за запълване на торбичката,
- б) прахосмукачката почиства по-слабо,
- в) торбичката е запълнена.

Специални асесоари

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални асесоари:

Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”) (20)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

Приключване на работа, почистване и поддръжка

F

① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (1).

② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела (3). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удяране на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Разединете смукателната тръба и смукателната четка.

⑤ Разединете смукателната тръба и маркуча.

⑥ Натиснете страничното копче, намиращо се върху найкрайник на маркуча, след това извадете найкрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява в хоризонтално положение. За целта сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка. Маркучът може да остане прикрепен към прахосмукачката, обаче следва да обърнете внимание да не е силно сгънат при съхраняването.

Хоризонтално съхраняване:

– сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка, поместена на задната страна на прахосмукачката до изхода на присъединителния кабел.

Вертикално съхраняване:

– сложете смукателната четка върху телескопичната тръба,

– сложете намиращата се по телескопичната тръба закрепваща кука в куката за закрепване на смукателната четка, намираща се на долната страна на прахосмукачката до предното колело.

⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.

Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изхабения уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Шановні Клієнти!

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки щодо техніки безпеки

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 220-240 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.

Якщо невід'єднувальний кабель живлення буде пошкоджено, то його слід замінити у виробника чи спеціалізованій ремонтній майстерні або за допомогою кваліфікованої особи з метою уникнення небезпеки.

Ремонт пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.


- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Вимкніть пристрій перед заміною оснащення або перед наближенням до частин, що рухаються під час користування.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Користуйтеся пилососом виключно всередині приміщення і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокру чистку, їх слід висушити.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори у верхній частині корпусу пилососа під час прибирання. У результаті цього забиваються випускні отвори в корпусі випускного фільтра. Нагріте повітря,

не маючи виходу, може призвести до перегрівання мотора, спричиняючи його аварію, або до деформування частин із пластмаси.

- Даний пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або психічними можливостями, або особами, що не мають досвіду користування чи не знайомі з таким пристроєм, якщо тільки це не відбувається під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації пристрою, переданої особами, які відповідають за їх безпеку.
- Не допускайте, щоб діти гралися пристроєм.

Технічні дані

Тип пилососа та його технічні параметри вказані на інформаційній таблиці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 А. Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення .

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Виріб позначений знаком CE на інформаційній таблиці специфікації.

Складові частини обладнання

- 1 Кнопка вмикання/вимикання
- 2 Важіль регулювання потужності всмоктування
- 3 Кнопка змотувача
- 4 Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
- 5 Ручка
- 6 Вилка з приєднувальним кабелем
- 7 Кришка випускного фільтра
- 8 Індикатор заповнення мішка
- 9 Ручка передньої кришки.
- 10 Всмоктувальний шланг
- 11 Впускний фільтр (встановлений у пилососі)
- 12 Випускний фільтр „Мікрофільтр” (встановлений у пилососі)
- 13 Телескопічна всмоктувальна труба з кріпильним гаком
- 14 Мішок багаторазового використання (1 шт.)
- 15 Паперовий мішок (2 шт.)
- 16 Щітка мала
- 17 Щілинна насадка
- 18 Всмоктувальна насадка мала
- 19 Всмоктувальна щітка, що переключасться
- 20 Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle) (спеціальне оснащення – можна купити у пунктах продажу пилососів)

Підготовка пилососу до роботи

B

- 1 Натисніть на бічну кнопку, котра знаходиться на наконечнику всмоктувального шлангу.
- 2 Наконечник всмоктувального шлангу вставте в отвір пилососа. Характерний звук „клік” свідчить про те, що шланг установлений правильно.
- 3 Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною трубою.
- 4 Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.
- 5 На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.
- 6 Для чищення твердих поверхонь – дерев'яних підлог, пластмаси, керамічних плиток та ін. висуньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком *туттут*.
- 7 Візьміться за вилку приєднувального кабелю (6) і витягніть його з пилососа.

УВАГА! При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

- 8 Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.
Перед ввімкненням пилососу перевірте, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пилососа, а також чи впускний і випускний фільтри встановлені у пилососі.
- 9 Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” (1).
- 10 Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності, котрий дає можливість плавно регулювати потужність всмоктування пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою важеля. Пересування важеля згідно з його позначенням (● або ●) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР

C

- 1 Візьміться за ручку передньої кришки (9), відкрийте її.
- 2 З камери пилососа висуньте мішок (дивіться пункт E).
- 3 З корпусу висуньте впускний фільтр (11).
- 4 Якщо впускний фільтр (11) забрудниться, існує можливість промивання фільтра (12) під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

УВАГА! З огляду на техніку безпеки забороняється установлювання вологого впускного фільтра (11).

- 5 Установіть новий/промийтий впускний фільтр (11), звертаючи увагу на те, щоб фільтр повністю ввійшов у гніздо.
- 6 Засуньте мішок у камеру пилососа (дивіться пункт E).
- 7 Закрийте передню кришку пилососа.

УВАГА! Пошкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР „МІКРОФІЛЬТР”

D

- 1 Натисніть на защіпку в кришці випускного фільтра, потім витягніть кришку випускного фільтра з пилососа.
- 2 Витягніть випускний фільтр („Мікрофільтр”), знімаючи його з 4 затискачів.
- 3 Якщо випускний фільтр (12) забрудниться, існує можливість промивання фільтра (12) під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

УВАГА! З огляду на техніку безпеки забороняється установлювання вологого випускного фільтра.

- 4 Старанно установіть новий/промийтий фільтр на 4 затискачі.
● Установіть кришку таким чином, щоб два виступи, котрі знаходяться у нижній частині кришки, потрапили в отвори корпусу фільтра, притисніть кришку фільтра так, щоб задня защіпка захопилася на корпусі.

УВАГА! Пошкоджений випускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

Демонтаж /монтаж мішка

E

Пилосос XS оснащений як паперовими мішками (2 шт.), так і мішком багаторазового використання (1 шт.).

- 1 Повне прикриття індикатора заповнення мішка заслінкою червоного кольору у момент, коли насадка-всмоктувач або щітка піднята над поверхнею, що чиститься, інформує про те, що мішок заповнений і необхідно замінити його на новий. Індикатор заповнення мішка/пилососа може спрацювати у випадку затикування всмоктувального шлангу або поєднання з ним елементів обладнання.
- 2 Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” (1).
- 3 Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.
- 4 Візьміться за ручку передньої кришки (9), відкрийте її.
- 5 Натисніть на бокову кнопку, котра знаходиться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з випускного отвору пилососа.

⑥ Звільніть затискач пластинки мішка згідно зі стрілкою, що знаходиться на затискачі, а потім витягніть увесь мішок угору. Викиньте його в сміття.

⑦ Замість заповненого мішка вставте новий – напрямок установлення мішка позначений стрілкою на пластинці мішка.

УВАГА! Старанно установіть мішок так, щоб отвір у пластинці мішка накрив гумовий манжет у камері пирососа.

⑧ Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

У випадку користування мішком багаторазового використання:

⑨ Звільніть затискач пластинки мішка згідно зі стрілкою, що знаходиться на затискачі, а потім витягніть увесь мішок угору.

⑩ Відсуньте вбік закриваючу пластинку, котра знаходиться в задній частині мішка, і висипте забруднення.

УВАГА! Сильно забруднений мішок можна промити у воді з невеликою кількістю миючого засобу.

УВАГА! Якщо мішок був промитий, то його слід висушити перед установкою.

⑪ Установіть закриваючу пластинку на задню частину випороженого мішка.

⑫ Вставте мішок на попереднє місце.

УВАГА! Старанно установіть мішок так, щоб отвір у пластинці мішка накрив гумовий манжет у камері пирососа.

● Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

УВАГА! Не пирососьте без установленого мішка. Відсутність мішка робить неможливим закриття передньої кришки пирососа.

Рекомендується замінити мішок у випадках, коли Ви помітите, що:

- а) червоне поле прикріє індикатор заповнення мішка,
- б) пиросос надто мало ефективно збирає пил,
- в) мішок переповнений.

Спеціальне обладнання

У пунктах продажу пирососів можна додатково придбати спеціальне обладнання:

Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle) (20)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін. Делі-

катне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

Закінчення роботи, чищення та догляд F

① Вимкніть пиросос, натискаючи на кнопку „вимкання/вимикання” (1).

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача (3). При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пирососа.

④ Від'єднайте всмоктувальну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз'єднайте всмоктувальну трубу і шланг.

⑥ Натисніть на бокову кнопку, котра знаходиться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пирососа.

⑦ Пиросос можна зберігати у горизонтальному положенні, з цією метою встановіть кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки – щітки. Шланг може залишитися прикріпленим до пирососа, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час зберігання.

Горизонтальне зберігання:

– вставте кріпильний гак насадки – щітки у зачіп для кріплення насадки – щітки, котрий знаходиться у задній частині пирососа поряд з вихідним отвором приєднувального кабелю.

Вертикальне зберігання:

– на телескопічну трубу надіньте насадку – щітку,
– вставте кріпильний гак, що знаходиться на телескопічній трубці, у зачіп для кріплення насадки – щітки, котрий знаходиться у нижній частині пирососа поряд з переднім колесом.

⑧ Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.

Не застосовувати засоби для шурвання, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пирососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пирососом.	Замініть мішок та фільтри, переверте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у сервісний центр.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ані надто дорого.

З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластика.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, які містяться в пристрої, можуть шкідливо діяти на навколишнє середовище.



Не викидайте разом з комунальними відходами!!!

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

Dear Customers!

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Connect the vacuum cleaner only to a 220-240 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.


The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.

- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Switch off the appliance before changing attachments or before contact with movable parts.**
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Do not under no circumstances ever cover the air holes on the upper part of the housing during vacuuming. In this way you cover the escape holes in the outlet filter cover. The accumulation of hot air may lead to engine overheating, and consequently its failure or deformation of plastic parts.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding .

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.


The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Appliance elements

- 1 ON/OFF button
- 2 Suction power regulation slider
- 3 Cord rewind button
- 4 Combination brush fastening
- 5 Handle
- 6 Plug and cord
- 7 Outlet filter cover
- 8 Bag repletion indicator
- 9 Front cover handle
- 10 Suction hose
- 11 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 12 "Microfilter" outlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 13 Telescopic suction tube with a fastening hook
- 14 Reusable bag (1 item)
- 15 Paper bag (2 items)
- 16 Small brush
- 17 Crevice nozzle
- 18 Small nozzle
- 19 Switchable combination brush
- 20 Parquet brush "BNB" (additional equipment – may be bought in retail centers)

Preparing the vacuum cleaner for operation

- 1 Press the side button on the end of the suction hose.
- 2 Place the end of the suction hose in the vacuum cleaner. You should hear a distinctive click, if you do it right.
- 3 Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube.
- 4 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/ pull the tube together.
- 5 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

- ⑥ To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure .
- ⑦ Pull the plug and cord (6) out of the vacuum cleaner.

ATTENTION! While pulling out the cord, pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

- ⑧ Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the outlet filter is installed in the appliance.

- ⑨ Switch on the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (1).
- ⑩ The vacuum cleaner is equipped with an electronic suction power controller. The power adjustment is done by means of a slider. By shirting the slider in a given direction, you decrease ● or increase ● suction.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER



- ① Open the front cover handle (9).
- ② Pull the bag out of the chamber (see p. E).
- ③ Remove the inlet filter (11) out of the housing.
- ④ If the inlet filter (11) is dirty, it may be rinsed with running water. Remember to dry the filter, before its reinstallation.

ATTENTION! Due to safety reasons, it is vital never to install a damp inlet filter (11).

- ⑤ Install a new/the rinsed inlet filter (11), making sure that the whole filter is in the socket.
- ⑥ Insert a bag into the vacuum cleaner chamber (see p. E).
- ⑦ Close the front cover of the vacuum cleaner.

ATTENTION! The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.

“MICROFILTER” OUTLET FILTER



- ① Press the fastening on the outlet filter cover, then pull it out of the vacuum cleaner.
- ② Remove the microfilter by unhooking it from the 4 fastenings.
- ③ If the outlet filter (12) is dirty, it may be rinsed with running water. Remember to dry the filter, before its reinstallation.

ATTENTION! Due to safety reasons, it is vital never to install a damp outlet filter.

- ④ Install a new/the rinsed filter on the 4 fastenings.
- Install the cover in such a way that the two protrusions on the bottom part of the cover are put in the holes of the housing, then press the filter cover to make the back fastening clanged on the casing.

ATTENTION! Always replace a damaged inlet filter only with a brand new one.

Dust bag disassembly/assembly



The XS vacuum cleaner is equipped with both two paper bags and a single reusable bag.

- ① Total covering up of bag loading indicator by the red cover in case the sucker or the brush is upraised over the cleaned surface informs, that change of dust bag is necessary. The bag loading indicator may operate in case of suction hose stopping or in case of stopping of equipment elements connected thereto.
- ② Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (1).
- ③ Unplug the appliance.
- ④ Open the front cover handle (9).
- ⑤ Press the side button on the end of the hose, then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.
- ⑥ Release the bag fastening according to the arrow on it and then pull the bag up to remove it. Throw the bag out.
- ⑦ Replace the full bag with a new one – the direction of installing the bag is marked by an arrow on the bag plate.

ATTENTION! Carefully place the bag in such a way that the hole in the bag plate was placed over the rubber collar in the chamber of the vacuum cleaner.

- ⑧ Close the cover until you hear the characteristic clicking sound – be careful not to catch the bag.

In case of using a reusable bag:

- ⑨ Release the bag fastening according to the arrow on it and then pull the bag up to remove it.
- ⑩ Slid the closing board on the back part of the bag down and empty out the contents.

ATTENTION! If the bag is very dirt, you can wash it in water with a little amount of washing agent.

ATTENTION! If the bag was washed, it should be dried before it is used again

- ⑪ Place the closing board on the back part of the emptied bag.
- ⑫ Slid the bag into its place.

ATTENTION! Carefully place the bag in such a way that the hole in the bag plate was placed over the rubber collar in the chamber of the vacuum cleaner.

- Close the cover by pressing it until you hear a distinctive click – be careful not to get the bag caught.

ATTENTION! Do not vacuum without bag. In case if there is no bag in the vacuum cleaner, the front cover of the vacuum cleaner cannot be locked.

You should replace the bag, if:

- a) the red field covers the bag full indicator,
- b) the vacuum cleaner operates poorly,
- c) the dust bag is full.

Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

Parquet brush “BNB” (20)

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc. Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

End of operation cleaning and maintenance

F

- ① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (1).
- ② Unplug the appliance.
- ③ Wind the cord by pressing the cord rewind button (3). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.
- ④ Disconnect the suction tube from the suction nozzle or brush.
- ⑤ Disconnect the suction tube from the hose.
- ⑥ Press the side button on the end of the hose, then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.
- ⑦ The vacuum cleaner may be stored in a vertical position – just place the fastening hook of the combination brush into the fastening of the combination brush. The hose may be connected to the vacuum cleaner. Yet it is necessary to make sure it is not bent to hard during storing time.

Horizontal storage:

- place the fastening hook of the combination brush into its fastening placed at the back of the vacuum cleaner, near the cord exit.

Vertical storage:

- place the combination brush on the telescopic tube,
- place the fastening hook on the telescopic tube into the fastening of the combination brush placed on the bottom of the vacuum cleaner, near the front wheel.

- ⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.

Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



Do not dispose of with household waste!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.